

# SENCOR®

## SFH 7017WH / SFH 7057WH



## FORRÓLEVEGŐS VENTILÁTOR

Az eredeti útmutató fordítása

Ez a termék csak jól szigetelt helyiségekben való használatra vagy alkalmi használatra alkalmas.  
Ez a termék nem alkalmas fő fűtőeszközként való használatra. Az (EU) 2024/1103 bizottsági rendelet követelményeinek megfelelő elektromos egyedi helyiségfűtő berendezésekre vonatkozó információk a jelen kézikönyv mellékletében találhatók.

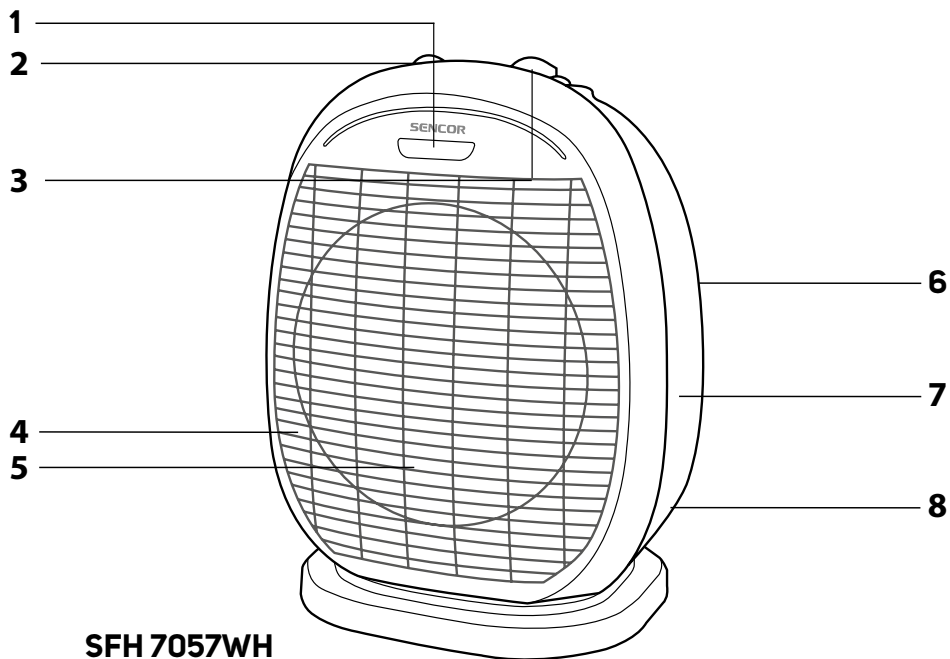
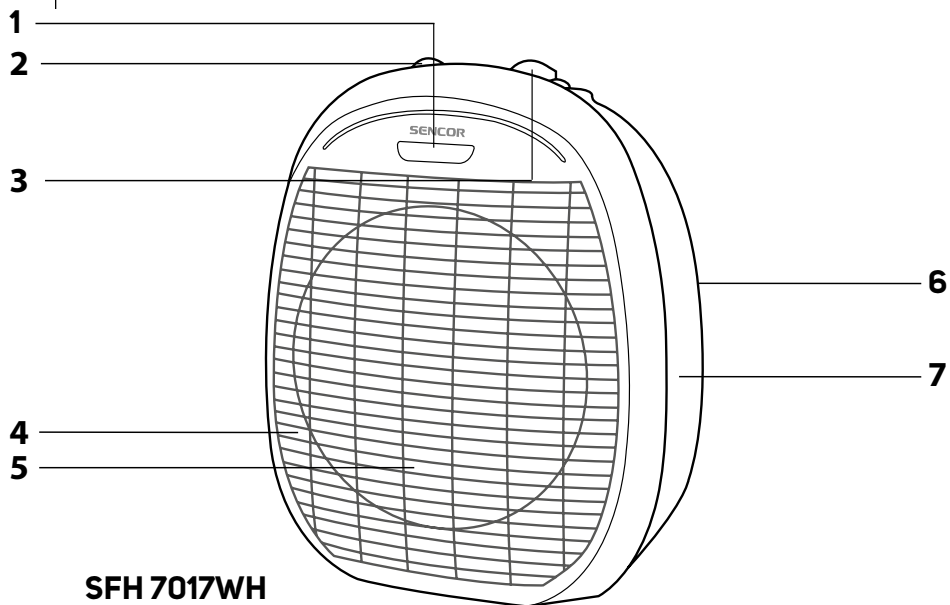


# SENCOR®

SFH 7017WH / SFH 7057WH



**A**



## Fontos biztonsági előírások

### **OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSOKHOZ IS ŐRIZZE MEG!**

- A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják.
- A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak. Tisztítást és karbantartást gyerekek nem hajthatnak végre a készüléken.
- A sérült hálózati vezetéket csak szakszerviz, vagy villanyszerelő szakember cserélheti ki. Ellenkező esetben áramütés érheti. A készüléket sérült hálózati vezetékkel használni tilos.
- A 3 év alatti gyerekeket tartsa távol a készüléktől, valamint a működő készüléket nem szabad felügyelet nélkül hagyni.
- A készüléket 3 és 8 év közti gyerekek csak akkor kapcsolhatják be, ha folyamatosan biztosított felnőtt személy jelenléte a működő és szabályszerűen összeszerelt valamint felállított készülék közelében. Ennél idősebb gyerekek csak akkor használhatják a készüléket, ha tisztában vannak a készülék biztonságos használatával. A készüléket 3 és 8 év közti gyerekek nem tisztíthatják és nem állíthatják be, azon a semmilyen karbantartást sem hajthatnak végre, továbbá

a csatlakozódugót nem dughatják a fali aljzatba (illetve azt onnan nem húzhatják ki).



## **FIGYELMEZTETÉS!**

A készülék bizonyos részei a használat során erősen felforrósodnak, égési sérülést okozhatnak! Amennyiben a készülék közelében gyerekek vagy magatehetetlen személyek tartózkodnak, akkor legyen különösen óvatos a készülék használata során!



## **NEM SZABAD LETAKARNI!**



## **FIGYELMEZTETÉS!**

A túlmelegedés elkerülése érdekében a készüléket ne takarja le.

- A készüléket tilos közvetlenül a fali aljzat alá állítani.
- A készüléket fürdőkád, zuhanyozó vagy úszómedence közelében ne használja.

- A készüléket csak a típuscímkén feltüntetett tápfeszültség értékeivel megegyező elektromos hálózathoz szabad csatlakoztatni.
- A készüléket ne csatlakoztassa hosszabbítóhoz vagy elosztóhoz.



### **Figyelmeztetés!**

A készüléket programozott időkapcsolós, távműködtetett vagy más hasonló aljzathoz (amely a készüléket automatikusan be tudná kapcsolni) csatlakoztatni tilos, mert a helytelenül elhelyezett vagy letakart hősugárzó a véletlen és ellenőrizetlen bekapcsolás esetén tüzet okozhat.

- A készüléket háztartásokban, irodákban és más hasonló helyiségekben lehet használni.
- A készüléket poros és nedves helyen, ipari környezetben, vagy veszélyes vegyi anyagok közelében, illetve mosodákban, fürdőszobákban, továbbá szabadban használni tilos.
- A készüléket nem lehet a falra felszerelni.
- A működő készüléket nem stabil felületre (pl. vastag és puha szőnyegre, diványra stb.) felállítani tilos. A készüléket vízszintes, száraz és stabil felületre állítsa fel.
- A készüléket függőleges helyzetben használja.
- A készüléket ne használja 4 m<sup>2</sup>-nél kisebb alapterületű helyiségben.
- A levegő megfelelő áramlása érdekében, a működő készülék előtt legalább 1 m, a készülék mögött legalább 50 cm szabad helyet kell hagyni. A készüléket függöny, vagy más éghető anyag mellett használni tilos.



### **Figyelmeztetés!**

A készülék működését külső termosztátról (a helyiség hőmérsékletétől függően) szabályozni nem lehet. A készüléket ne használja kis helyiségekben, ahol olyan személyek tartózkodnak, akik önről nem tudják a helyiséget veszély esetén elhagyni, és ahol nincs biztosítva az állandó felügyelet.

- Ügyeljen arra, hogy hosszú ideig ne érje a személyeket és háziállatokat a sugárzó hő vagy a hideg levegő. Ez egészségkárosító lehet.

- A hőségárczó beszívó és kifúvó rácsának a nyílásaiba bármilyen tárgyat bedugni tilos. Ellenkező esetben áramütés érheti, a készülék meghibásodhat, vagy akár tűz is keletkezhet.
- A készüléket és hálózati vezetékét vízbe, vagy más folyadékba mártani tilos, ellenkező esetben áramütés érheti.
- A hálózathoz csatlakoztatott készüléket nedves és vizes kézzel ne fogja meg.
- A hálózathoz csatlakoztatott és bekapcsolt készüléket ne hagyja felügyelet nélkül. Ha aludni készül, akkor a készüléket kapcsolja le.
- A készülék tisztítása és áthelyezése előtt, illetve ha a készüléket hosszabb ideig nem fogja használni, akkor a készüléket kapcsolja le és a hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzatból.
- A készüléket tartsa tiszta állapotban.
- A hálózati vezetékét ne törje meg illetve ne tekerje fel szorosan (a vezeték megsérülhet). Ügyeljen arra, hogy a hálózati vezeték ne érjen hozzá forró és éles tárgyakhoz.
- A hálózati vezetékét a vezetéknél megfogva nem szabad a fali aljzattól kihúzni. A vezeték vagy az aljzat megsérülhet. Ehhez a művelethez a vezeték csatlakozódugóját fogja meg.
- Ha a készülék nem működik megfelelő módon, leesett vagy más módon megsérült, illetve vízbe esett, akkor azt ne használja. Ne próbálja megjavítani a meghibásodott készüléket, illetve azon ne hajtson végre átalakításokat, ellenkező esetben áramütés érheti. A készülék minden javítását vagy beállítását bízza a legközelebbi márkaszervízzel. A készülék illetéktelen megbontása esetén a termékhiba felelősség és a garancia megszűnik.
- A gyártó nem felel a készülék helytelen használata miatt bekövetkezett károkért.

## A TERMÉKEN VAGY A KÍSÉRŐ DOKUMENTÁCIÓBAN ELHELYEZETT JELEK MAGYARÁZATA



Ez a termék teljesíti minden rá vonatkozó EU-irányelv alapkövetelményeit.



Ez a jel a terméken vagy a kísérő dokumentációban azt jelzi, hogy a használt elektromos és elektronikus készülékeket nem szabad a háztartási hulladék közé dobni.



### A műszaki adatok magyarázata

Áramütés elleni védelem:

II. osztály. A felhasználó áramütés elleni védelméről kettős szigetelés gondoskodik.

# HU Forrólevegős ventilátor

## Használati útmutató

- Köszönjük, hogy megvásárolta a SENCOR márka termékét, és bízunk benne, hogy elégedett lesz vele.
- A termék használatba vétele előtt olvassa el a használati útmutatót, akkor is, ha a hasonló termékek használatát már ismeri. A készüléket csak úgy használja, ahogy ebben a használati útmutatóban le van írva. Őrizze meg az útmutatót a későbbiekre.
- Javasoljuk, hogy legalább a hibás teljesítésre vagy a minőségi garanciára vonatkozó törvényes jog fennállásának időtartamára őrizze meg az eredeti szállítási kartont, a csomagolóanyagot, a pénztári bizonylatot és az eladó felelősségvállalásának mértékéről szóló igazolást vagy a jótállási jegyet. Javasoljuk, hogy szállítás esetén a készüléket az eredeti dobozába csomagolja vissza.

### A KÉSZÜLÉK RÉSZEI

- |                                                                       |                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| <b>A1</b> Működésjelző                                                | <b>A6</b> Beépített foganatyú (ábrázolás nélkül) a készülék hátulján.            |
| <b>A2</b> Termosztát gomb                                             | <b>A7</b> Levegő beszívó rács (ábrázolás nélkül) a készülék hátlapján található. |
| <b>A3</b> Üzem mód kapcsoló: ventilátor, 1. vagy 2. fűtésteljesítmény | <b>A8</b> Oszcilláló mozgás kapcsoló                                             |
| <b>A4</b> Levegő kifúvó rács                                          |                                                                                  |
| <b>A5</b> Ventilátor és fűtőspirálók                                  |                                                                                  |
| A rács alatt található.                                               |                                                                                  |

### A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

- A készülék első használatba vétele előtt arról távolítsa el minden csomagolóanyagot és reklámcímekét.
- A készüléket a biztonsági utasításokról feltüntetett módon és helyre állítsa fel. Győződjön meg arról, hogy a kifúvó **A7** és beszívó **A4** nyílásokon nincs-e valamilyen tárgy. A termosztát gombját **A2** állítsa minimum értékre, a kapcsolót **A3** O (kikapcsolva) helyzetbe. A hálózati vezeték csatlakoztassa a fali aljzathoz. A hálózathoz csatlakoztatás után a kijelző lámpa **A1** bekapcsol.

### 1. ÜZEMMÓDOK BEÁLLÍTÁSA

- A termosztát gombját **A2** állítsa maximumra, a kapcsolóval **A3** állítsa be kívánt üzemmódot.

| Az A3 kapcsoló állása                                                               | A kapcsolódó üzemmód leírása                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| O                                                                                   | Kikapcsolva                                                                                                                                                                   |
|  | Levegőáramlás fűtés nélkül. Csak a ventilátor működik. A fűtőspirál ki van kapcsolva.                                                                                         |
| 1                                                                                   | Alacsony fűtési teljesítmény (1000 W). A ventilátor és egy fűtőspirál működik. A fűtőspirál felmelegíti a beszívott levegőt, a ventilátor a meleg levegőt a helyiségbe fújja. |
| 2                                                                                   | Magas fűtési teljesítmény (2000 W). A ventilátor és két fűtőspirál működik. A fűtőspirálók felmelegítik a beszívott levegőt, a ventilátor a meleg levegőt a helyiségbe fújja. |



#### Megjegyzés:

A készülékből az első bekapcsoláskor, illetve hosszabb üzemeltetési szünet után, kellemetlen égett szag áramolhat ki. Ez normális jelenség és rövid időn belül megszűnik.

### 2. A TERMOSTÁT BEÁLLÍTÁSA

- A készülékbe épített termosztát segítségével a készülék tartja a beállított hőmérsékletet a helyiségben.
- A helyiség levegőjének a gyors felmelegítéséhez az **A3** kapcsolóval állítsa be magas fűtési teljesítményt, a termosztátot **A2** állítsa

maximumra. Amikor a helyiség hőmérséklete elérte a kívánt értéket, akkor a termosztát gombját **A2** lassan forgassa el az óramutató járásával ellenkező irányba egészen addig, amíg kattantást nem hall. Ettől kezdve a készülék ezt a beállított hőmérsékletet fogja tartani a helyiségben, a fűtőspirálók **A5** és a ventilátor automatikus be- és kikapcsolásával.

### 3. OSZCILLÁLÓ MOZGÁS

- Az oszcilláló mozgás bekapcsolásához a kapcsolót **A8** kapcsolja I állásba. A forrólevegős ventilátor balra-jobbra fog mozogni. Az oszcilláló mozgás kikapcsoláshoz az **A8** kapcsolót kapcsolja O állásba. Ilyen funkció csak a SFH 7057WH típusú készüléken van.

### 4. KIKAPCSOLÁS

- A használat befejezése után kapcsolja ki az oszcilláló mozgást (csak a SFH 7057WH típusú készüléknél), a termosztát gombját **A2** állítsa minimumra, a kapcsolót **A3** kapcsolja O (kikapcsolva) állásba, majd a hálózati vezetékét is húzza ki a fali aljzathoz. A hálózati feszültség kikapcsolása után a kijelző lámpa **A1** elalszik. Hagyja a készüléket teljesen lehűlni.

### AUTOMATIKUS KIKAPCSOLÁS FUNKCIÓ

- A forrólevegős ventilátorba beépített biztonsági kapcsoló a készüléket automatikusan lekapcsolja, ha a készülék véletlenül felborul. A készülék normál helyzetbe való felállítását követően a készülék ismételt bekapcsol. Várjon 5-10 percet, amíg a készülék lehűl.

### HŐKAPCSOLÓ

- A készülékbe biztonsági kapcsoló van beépítve, amely a készüléket automatikusan lekapcsolja, ha a készülék túlmelegszik. Amennyiben ez bekövetkezik, akkor a hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzathoz. Győződjön meg arról, hogy a bemeneti **A7** vagy a kimeneti **A4** nyílásokon nincs-e letakarva vagy eldugulva. A készülék ismételt bekapcsolása előtt várja meg a készülék teljes lehűlését (a hőkapcsoló lekapcsolása érdekében).
- Amennyiben a készülék nem kapcsolható be, akkor fel a kapcsolatot a márkaszervizzel.

### TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- A tisztítás megkezdése előtt a készüléket kapcsolja le és a hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzathoz. Ha a készülék háza meleg, akkor várja meg a készülék teljes lehűlését.
- A készüléket puha és száraz (vagy enyhén benedvesített) ruhával törölje meg. Majd törölje szárazra. A készülék belsejében összegyűlt port ki lehet fújni, vagy ki lehet porszívózni a beszívó **A7** és a kifúvó **A4** nyílásokon keresztül.
- A tisztításhoz abrazív anyagokat, benzint, oldószereket stb. tartalmazó tisztítóanyagokat használni tilos. Ezek a készülék felületén maradó sérüléseket okozhatnak. A készüléket és a hálózati vezetékét vízbe vagy más folyadékba mártani tilos.

### MŰSZAKI ADATOK

|                               |                 |
|-------------------------------|-----------------|
| Névleges feszültség           | 220 - 240 V ~   |
| Névleges frekvencia           | 50 - 60 Hz      |
| Névleges teljesítményfelvétel | 1800 - 2000 W   |
| Fűtési teljesítmény           | 1000 W / 2000 W |
| Érintésvédelmi osztály        | II              |
| Zajszint                      | 53 dB(A)        |

A készülék deklarált zajszintje 53 dB(A), ami „A” akusztikus teljesítménynek felel meg, 1 pW akusztikus teljesítményt figyelembe véve.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

**A HASZNÁLT CSOMAGOLÓANYAGOKRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK ÉS TÁJÉKOZTATÓ**

A használt csomagolóanyagot az önkormányzat által kijelölt hulladékgyűjtő helyen adja le.

**HASZNÁLT ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS KÉSZÜLÉKEK ÁRTALMATLANÍTÁSA**

A megfelelő ártalmatlanításhoz és újrafelhasználáshoz az ilyen terméket adja le a kijelölt gyűjtőhelyeken. Az EU országaiban, illetve más európai országokban a használt termékeket azonos új termék vásárlása esetén az eladás helyén is le lehet adni. A termék megfelelő módon történő ártalmatlanításával segít megőrizni az értékes természeti erőforrásokat, és hozzájárul a nem megfelelő hulladék-megsemmisítés által okozott esetleges negatív környezeti és egészségügyi hatások megelőzéséhez. A további részletekről a helyi önkormányzati hivatal vagy a legközelebbi hulladékgyűjtő hely ad tájékoztatást. Ezen hulladékfajta nem megfelelő ártalmatlanítása a nemzeti előírásokkal összhangban bírsággal sújtható.

**Az Európai Unió országaiban működő vállalkozások számára**

Elektromos és elektronikus berendezések megsemmisítésével kapcsolatban kérjen tájékoztatást eladójától vagy forgalmazójától.

**Ártalmatlanítás az Európai Unión kívüli országokban**

Ha ezt a terméket máshol akarja megsemmisíteni, a szükséges tájékoztatásért forduljon a termék eladójához vagy a helyi önkormányzat illetékes osztályához.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának joga fenntartva.



**EN • Attachment to the user's manual for the following product:**

**CZ • Příloha k návodu k obsluze k níže uvedenému výrobku:**

**SK • Príloha k návodu na použitie pre nasledovný prístroj:**

**HU • Az alább feltüntetett termék használati útmutatójának a melléklete:**

**PL • Aneks do instrukcji obsługi dla poniżej podanego wyrobu:**

**HR • Dodatak korisničkom priručniku za dolje opisani proizvod:**

**GR • Συνημμένο αρχείο του παρόντος εγχειριδίου χρήσης για το προϊόν το οποίο περιγράφεται παρακάτω:**

## SFH 7017WH / SFH 7057WH

**EN • Information requirements for electric local space heaters**

**CZ • Požadavky na informace týkající se elektrických lokálních topidel**

**SK • Požiadavky na informácie pre elektrické lokálne ohrievače priestoru**

**HU • Az elektromos egyedi helyiségfűtő berendezések termékinformációs követelményei**

**PL • Wymogi w zakresie informacji dotyczące elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń**

**HR • Zahtjevi za informacije za električne grijalice za lokalno grijanje prostora**

**GR • Απαιτήσεις πληροφόρησης για ηλεκτρικούς τοπικούς θερμαντήρες χώρου**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                           |                                                                                                                      |                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>EN • Contact details / CZ • Kontaktní údaje / SK • Kontaktné údaje / HU • Kapcsolatfelvételi adatok / PL • Dane teledoresowe / HR • Podaci za kontakt / GR • Στοιχεία επικοινωνίας</b>                                                                                                                             |                                                                                                           |                                                                                                                      |                                                                                                                     | <b>FAST ČR, a.s., U Sanitasu 1621, 251 01 Říčany, Czechia</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                     |
| <b>EN • Model identifier: / CZ • Identifikační značka modelu: / SK • Identifikačný (-é) kód (-y) modelu: / HU • Modellazonosító: / PL • Identyfikator(-y) modelu: / HR • Identifikacijska(-e) oznaka(-e) modela: / GR • Αναγνωριστικό(-ά) μοντέλου:</b>                                                               |                                                                                                           |                                                                                                                      |                                                                                                                     | <b>SFH 7017WH / SFH 7057WH</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                     |
| <b>EN • Item / CZ • Údaj / SK • Položka / HU • Jellemző / PL • Parametr / HR • Značajka / GR • Χαρακτηριστικό</b>                                                                                                                                                                                                     | <b>EN • Symbol / CZ • Značka / SK • Symbol / HU • Jel / PL • Oznaczenie / HR • Simbol / GR • Σύμβολο/</b> | <b>EN • Value / CZ • Hodnota / SK • Hodnota / HU • Érték / PL • Wartość / HR • Vrijednost / GR • Αριθμητική τιμή</b> | <b>EN • Unit / CZ • Jednotka / SK • Jednotka / HU • Mértékegység / PL • Jednostka / HR • Jedinica / GR • Μονάδα</b> | <b>EN • Item / CZ • Údaj / SK • Položka / HU • Jellemző / PL • Parametr / HR • Značajka / GR • Χαρακτηριστικό</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>EN • Unit / CZ • Jednotka / SK • Jednotka / HU • Mértékegység / PL • Jednostka / HR • Jedinica / GR • Μονάδα</b> |
| <b>EN • Heat output / CZ • Tepelný výkon / SK • Tepelný výkon / HU • Hőteljesítmény / PL • Moc cieplna / HR • Toplinska snaga / GR • Θερμική ισχύς</b>                                                                                                                                                                |                                                                                                           |                                                                                                                      |                                                                                                                     | <b>EN • Type of heat output / room temperature control (select one) / CZ • Typ výdeje tepla / regulace teploty (vyberte jeden) / SK • Druh ovládania tepelného výkonu / izbovej teploty (vyberte jeden) / HU • A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa (egyet kell megjelölni) / PL • Rodzaj mocy cieplnej / regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję) / HR • Vrsta izlaze topline / regulacija sobne temperature (odabrati jednu) / GR • Είδος θερμικής ισχύος / ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου (να επιλεγθεί μια δυνατότητα)</b> |                                                                                                                     |
| <b>EN • Nominal heat output / CZ • Jmenovitý tepelný výkon / SK • Menovitý tepelný výkon (orientačný) / HU • Névleges hőteljesítmény / PL • Nominalna moc cieplna / HR • Nazivna toplinska snaga / GR • Ονομαστική θερμική ισχύς</b>                                                                                  | <b>P<sub>nom</sub></b>                                                                                    | <b>1.8-2.0</b>                                                                                                       | <b>kW</b>                                                                                                           | <b>EN • Single stage heat output and no room temperature control / CZ • Jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti / SK • Jednoúrovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty / HU • Egyetlen állás, beltéri hőmérsékletszabályozás nélkül / PL • Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu / HR • Jednostupanjanska predaja topline i bez regulacije sobne temperature / GR • μονοβάθμια θερμική ισχύς και χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου</b>                                                                              | <b>no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι</b>                                                                         |
| <b>EN • Minimum heat output (indicative) / CZ • Minimální tepelný výkon (orientační) / SK • Minimálny tepelný výkon (orientačný) / HU • Minimális hőteljesítmény (indikatív) / PL • Minimalna moc cieplna (orientacyjna) / HR • Minimalna toplinska snaga (referentna) / GR • Ελάχιστη θερμική ισχύς (ενδεικτική)</b> | <b>P<sub>min</sub></b>                                                                                    | <b>0.9</b>                                                                                                           | <b>kW</b>                                                                                                           | <b>EN • Two or more manual stages, no room temperature control / CZ • Dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti / SK • Dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty / HU • Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül / PL • Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu / HR • Dva ili više ručna stupnja, bez regulacije sobne temperature / GR • δύο ή περισσότερες χειροκίνητες βαθμίδες χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου</b>                                            | <b>no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι</b>                                                                         |
| <b>EN • Maximum continuous heat output / CZ • Maximální trvalý tepelný výkon / SK • Maximálny priebežný tepelný výkon / HU • Maximális folyamatos hőteljesítmény / PL • Maksymalna stała moc cieplna / HR • Maksimalna kontinuirana toplinska snaga / GR • Μέγιστη συνεχής θερμική ισχύς</b>                          | <b>P<sub>max,c</sub></b>                                                                                  | <b>2.0</b>                                                                                                           | <b>kW</b>                                                                                                           | <b>EN • With mechanic thermostat room temperature control / CZ • S mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti / SK • S ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom / HU • Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet-szabályozás / PL • Mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu / HR • S regulacijom sobne temperature mehaničkim termostatom / GR • με μηχανικό θερμοστατικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου</b>                                                                                                                    | <b>yes / ano / áno / igen / tak / da / vai</b>                                                                      |
| <b>EN • Power consumption / CZ • Spotřeba elektrické energie / SK • Spotřeba elektrickej energie / HU • Villamosenergia-fogyasztás / PL • Zużycie energii elektrycznej / HR • Potrošnja električne energije / GR • Κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας</b>                                                                |                                                                                                           |                                                                                                                      |                                                                                                                     | <b>EN • With electronic room temperature control / CZ • S elektronickou regulací teploty v místnosti / SK • S elektronickým ovládaním izbovej teploty / HU • Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás / PL • Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu / HR • S elektroničkom regulacijom sobne temperature / GR • με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου</b>                                                                                                                                                                                                      | <b>no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι</b>                                                                         |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                    |      |                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|------|-----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| EN • In off-mode/ CZ • Ve vypnutém stavu / SK • V režime vypnutia / HU • Kikapcsolt üzemmódban / PL • W trybie wyłączenia / HR • U stanju isključenosti / GR • Σε κατάσταση εκτός λειτουργίας                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | P <sub>o</sub>     | 0.00 | W                                       | EN • Electronic room temperature control plus day timer / CZ • S elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem / SK • Elektronické ovládanie izbovej teploty a denný časovač / HU • Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás / PL • Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym / HR • Elektronička regulacija sobne temperature i dnevni uklopni sat / GR • με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη ημερας  | no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι |
| EN • In standby mode/ CZ • V pohotovostním režimu / SK • V pohotovostnom režime / HU • Készenléti üzemmódban / PL • W trybie bezczynności / HR • U stanju pripravnosti / GR • Σε κατάσταση αναμονής                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | P <sub>sm</sub>    | N/A  | W                                       | EN • Electronic room temperature control plus week timer / CZ • S elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem / SK • Elektronické ovládanie izbovej teploty a týždenný časovač / HU • Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szab-lyozás / PL • Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym / HR • Elektronička regulacija sobne temperature i tjedni uklopni sat / GR • Με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη εβδομάδας | no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι |
| EN • In idle mode/ CZ • V klidovém režimu / SK • V režime nečinnosti / HU • Tétlen üzemmódban / PL • W trybie bezczynności / HR • U stanju mirovanja / GR • Σε κατάσταση αδράνειας                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | P <sub>idle</sub>  | 0.00 | W                                       | EN • Other control options (multiple selections possible) / CZ • Další možnosti regulace (lze vybrat více možností) / SK • Ďalšie možnosti ovládania (možnosť viacnásobného výberu) / HU • Más szabályozási lehetőségek (több is megjelölhető) / PL • Inne opcje regulacji (można wybrać kilka) / GR • Άλλες δυνατότητες ρύθμισης (επιτρέπονται πολλές επιλογές)                                                                                                                                                         |                                      |
| EN • In network standby mode/ CZ • při připojení na síť / SK • pri pripojení na sieť / HU • Hálózatzvezérelt készenléti üzemmódban / PL • W trybie czuwania przy podłączeniu do sieci / HR • U umreženom stanju pripravnosti / GR • Σε κατάσταση αναμονής δικτύου                                                                                                                                                                                                                                         | P <sub>nsn</sub>   | N/A  | W                                       | EN • Room temperature control, with presence detection / CZ • Regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob / SK • Ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti / HU • Beltéri hőmérsékletszabályozás jelenlét-érzékeléssel / PL • Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności / HR • Regulacija sobne temperature s prepoznavanjem prisutnosti / GR • ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή παρουσίας                                                                           | no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι |
| EN • Standby mode with display of information or status / CZ • Pohotovostní režim se zobrazením informací nebo stavu / SK • Pohotovostný režim so zobrazením informácií alebo stavu / HU • Készenléti üzemmódban információ-vagy állapotkijelzéssel / PL • Tryb czuwania z wyświetlaniem informacji lub statusu / HR • Stanje pripravnosti s prikazom informacija ili statusa / GR • Λειτουργία αναμονής με εμφάνιση πληροφοριών ή κατάστασης                                                             |                    |      | yes / ano / áno / igen / tak / da / vai | EN • Room temperature control, with open window detection / CZ • Regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna / SK • Ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna / HU • Beltéri hőmérsékletszabályozás nyitottablak-érzékeléssel / PL • Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna / HR • Regulacija sobne temperature s prepoznavanjem otvorenog prozora / GR • ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή ανοικτού παραθύρου                                             | no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι |
| EN • Seasonal space heating energy efficiency in active mode / CZ • Sezónní energetická účinnost vytápění v aktivním režimu / SK • Sezónna energetická účinnosť vykurovania priestoru v aktívnom režime / HU • Szezonális helyiséghűtési határfok aktív üzemmódban / PL • Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń w trybie aktywnym / HR • Energetska učinkovitost sezonskog grijanja prostora u aktivnom stanju / GR • Εποχιακή ενεργειακή απόδοση θέρμανσης χώρου σε ενεργή λειτουργία | η <sub>s, on</sub> | 85.0 | %                                       | EN • With distance control option / CZ • S dálkovým ovládním / SK • S možnosťou diaľkového ovládania / HU • Távszabályozási lehetőség / PL • Z regulacją na odległość / HR • S mogućnošću regulacije na daljinu / GR • με δυνατότητα ρύθμισης εξ αποστάσεως                                                                                                                                                                                                                                                              | no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                    |      |                                         | EN • With adaptive start control / CZ • S adaptivně řízeným spouštěním / SK • S prispôbovujúcim ovládním spustenia / HU • Adaptív bekapcsolásszabályozás / PL • Z adaptacyjną regulacją startu / HR • S prilagodljivim pokretanjem regulacije / GR • με ρυθμιστή προσαρμοζουσής εκκίνησης                                                                                                                                                                                                                                | no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                    |      |                                         | EN • With working time limitation / CZ • S omezením doby činnosti / SK • S obmedzením času prevádzky / HU • Működési idő korlátozása / PL • Z ograniczeniem czasu pracy / HR • S ograničenjem vremena rada / GR • με περιορισμό διάρκειας λειτουργίας                                                                                                                                                                                                                                                                    | no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι |

|  |  |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                 |
|--|--|--|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
|  |  |  |  | <p>EN • With black bulb sensor / CZ • S černým kulovým čidlem / SK • So snímačom čiernej žiarovky / HU • Feketégömbérzékelővel ellátva / PL • Z czujnikiem ciepła promieniowania / HR • S osjetnikom s crnom žaruljom / GR • με αισθητήρα θερμομέτρου μελανής σφαίρας</p> | <p>no / ne / nie / nem<br/>/ nie / ne / όχι</p> |
|  |  |  |  | <p>EN • Self-learning functionality / CZ • Funkce samoučení / SK • Funkcia samoučenia / HU • Öntanulási képesség / PL • Funkcja samouczenia się / HR • Funkcionalnost samostalnog učenja / GR • Λειτουργικότητα αυτομάθησης</p>                                           | <p>no / ne / nie / nem<br/>/ nie / ne / όχι</p> |
|  |  |  |  | <p>EN • Control accuracy / CZ • Přesnost regulace / SK • Presnosť ovládania / HU • Szabályozási pontosság / PL • Precyzja regulacji / HR • Točnost regulacije / GR • Ακρίβεια ελέγχου</p>                                                                                 | <p>no / ne / nie / nem<br/>/ nie / ne / όχι</p> |

